

# ARRAIAL DE UEDA – 10 ANOS

## 第10回ブラジル田舎祭りin上田<イベント内容>

14 de setembro de 2008 (domingo) / 9月14日(日)

### PÁTIO DO ANTIGO GINÁSIO ICHU / 旧第一中学校グラウンド <イベント会場>

10:00~17:00	<b>Barracas de Comidas</b> (Churrasco, pastel, yakisoba e bebidas) , <b>Jogos e brinquedos</b> (pescaria, jogo de lata, cama elástica, bolinhas, etc) <b>Barraca da Cultura Japonesa</b> – Escreva o seu nome em kanji, origami, etc. <b>E muitas outras novidades</b>	<b>ブラジル料理</b> (シュラスコ「ブラジル風バーベキュー」、パステル、飲み物) <b>やきそば</b>  <b>ゲーム等</b> (魚釣り、缶落とし、等) <b>日本の文化紹介</b> (習字、折り紙、等)
	<b>Atrações no palco</b> - Apresentação infantil, Campeões do Karaoke Taikai, Show de banda japonesa, Taiko, Capoeira, Quadrilha, Show da Banda Dahu, etc.	<b>ステージ発表</b> (ブラジル人学校児童ダンス、真田陣太鼓、カポエイラ、日本人、ブラジル人生バンド演奏、フォークダンス、日伯カラオケ大会優勝者、等)
	<b>Brinquedos para crianças</b> <b>(10:00~13:00 Passe livre- gratuitos)</b>	<b>子どもの遊び場</b> <b>(10:00~13:00 は無料サービス)</b>

### CONSULADO ITINERANTE / ブラジル移動領事館(ブラジル人のみ)

<b>Das 8:30 às 14:00 horas –Chuo Kominkan (3º. andar)</b> <b>14 de setembro de 2008 - Documentações em geral</b> Consulte o site <a href="http://www.consbrasil.org">www.consbrasil.org</a>	<b>中央公民館 3階</b> 在日東京ブラジル領事館による 各種手続き
---	--

### CONSULTAS GRATUITAS COM INTÉRPRETES / 各種無料相談 (外国人のみ)

<b>14 de setembro de 2008 - 10:00 ~ 14:00</b> <b>2o. andar- Chuo Kominkan</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pediatra</li> <li>● Clínico geral</li> <li>● Odontológica</li> <li>● Aconselhamento psicológico</li> <li>● Leis Trabalhistas : Secret. Trab. de Nagano</li> <li>● Despachante: VISTO</li> <li>● Sistema Educacional do Japão</li> </ul>	<b>中央公民館 2階</b>  健康相談(内科、小児科、歯科) 心の相談 労働相談(長野労働局) ビザ相談(行政書士) 教育相談
---	---

### EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIAS / 写真展

<b>14 e 15 de setembro de 2008 – 10:00~17:00</b> <b>Chuo Kominkan</b> Centenário da Imigração Japonesa no Brasil (JICA) 10 Anos de Arraial de Ueda	<b>9月14、15日 10:00~17:00 中央公民館</b> ブラジル日本移民百周年記念写真展(JICA) ブラジル田舎まつり10周年記念 (アハイアル・デ・ウエダ)
---	---